LIDA Stories

lidastories.net

چیرۆکی ئەگۆستینۆ / Agostino’s story

LIDA Italia
Billie Cejka Risnes
Dler Piran (ckb)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

چیرۆکی ئەگۆستینۆ

Agostino’s story

LIDA Italia
Billie Cejka Risnes
Dler Piran

5

کوردی ckb / English en

ناوم ئەگۆستینۆیە و تەمەنم ٥١ ساڵە. کارەکەم گەیاندنی خواردنە بەپاسکیل. من دوو کچم هەیە، بەڵام ئێمە بە دەگمەن قسە دەکەین. من و دایکیان چیتر بەیەکەوە ناژین چونکە جیابووینەتەوە.

. . .

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is delivering food by bicycle. I have two daughters, but we hardly ever speak. Their mother and I no longer live together because we are divorced.

من لەگەڵ دایکم دەژیم، چونکە ناتوانم پارەی کرێ پەیدا بکەم لە دوای جیابوونەوەکە. کرێ زۆر گرانە لەم شارە.

. . .

I live with my mother, as I cannot afford to pay rent after the divorce. Rent is very expensive in this city.

چەند مانگێک لەمەوبەر وەک پاککەرەوە کارم دەکرد لە کۆمپانیایەک. ئەو شتانەی شکابوون چاکم دەکردنەوە، سندوقم هەڵدەگرت، وە هەرکەسێک پێویستی بووایە یارمەتیم دەدا. ڕۆژێک کۆمپانیاکە دەریکردم. تێنەگەیشتم لەبەرچی.

. . .

A few months ago I was working as a janitor for a company. I repaired things that were broken, carried boxes, and helped when anyone needed it. One day the company fired me. I did not understand why.

دوای ماوەیەکی زۆر هەموو کارە سەختەکانمان هاتنە بەرهەم. کۆمپانیایەکی گەورەی گەیاندن ناچار بوو غەرامەیەکی زەبەلاح بدات و کاری هەمیشەیی بداتە کارمەندەکانی. ئەوە یەکەمجار بوو لە شوێنێکی هەموو جیهان ئەوە ڕوویدات. وا دیارە شتەکان دەستیان بە باشتربوون کردووە.

. . .

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.

پێکەوە لەگەڵ خەڵکانی گەیاندن لە کۆمپانیاکانی تر، کۆرسێکم وەرگرت لەلای یەکێتیەکی سەربەخۆ لەسەر مافی کرێکاران. ئەوان بەبێ بەرامبەر ڕاوێژگری یاسایین پێشکەشکردین. ئێمە ڕەنجمان دا تا پێزانین و مافی زیاتر وەرگرین.

. . .

Together with delivery people from other companies, I took a course on workers’ rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.

خەڵکی زۆرم دەبینی کە بە پاسکیل خواردنیان دەگەیاند. من دەتوانم پاسکیل لێخوڕم بۆیە لە دەرگای کۆمپانیایەکی گەورەی گەیاندنم دا. ئەوان سێ یۆرۆیان پێشکەش کردم بۆ هەر گەیاندنێک. من 40€ پەیدا دەکەم لە ڕۆژێکدا، 60€ ئەگەر زۆر بەبەخت بم و کڕیارەکانیش بەخششم بدەنێ.

. . .

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.

من هیچ پشووێکی بە مووچە و مۆڵەتی نەخۆشیم نییە، و بە زەحمەت هیچ هەقێکم هەیە. پێم وانییە ئەوە شتێکی ڕاست بێت بەڵام پێویستم بە کارەکەیە. زۆربەی کارمەندەکانی تر کۆچبەرن لە هەموو جیهانەوە.

. . .

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do not think that is right, but I need the job. Most of the other employees are immigrants from all over the world.

زۆر کەسی گەیاندن هەموو ڕۆژێ لە ڕووداوەکاندا بریندار دەبن. ئینجا، ئەوکاتەی کە کارمەندێکی گەیاندنی تەمەن ٢٥ ساڵ سەیارەیەک لێیدا و مرد، ئەوجا کاربەدەستان دەستیانکرد بە تێبینیکردنی ئێمە. جێگەی داخە پێویستی کرد بمرێت پێش ئەوەی ئەوە ڕووبدات.

. . .

Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.